




Федеральное агентство морского и речного транспорта
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Государственный университет морского и речного флота
имени адмирала С.О. Макарова»**
Котласский филиал ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»

Кафедра естественнонаучных и технических дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Директор



 О.В. Шергина

«16» июня 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины Иностранный язык

Направление подготовки 23.03.01 «Технология транспортных процессов»

Профиль Организация перевозок и управление на водном транспорте

Уровень высшего образования бакалавриат

Форма обучения заочная

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 23.03.01 «Технология транспортных процессов»

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Планируемые результаты освоения дисциплины
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p>Знать: основные лексико-грамматические, стилистические особенности иностранного языка, важнейшие параметры языка специальности.</p> <p>Уметь: самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей.</p> <p>Владеть: навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.</p>
ОК-6	способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	<p>Знать: особенности социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий в деловом общении</p> <p>Уметь: осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</p> <p>Владеть: способностью работать в коллективе с учетом различий социального, конфессионального и др. характера</p>

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» реализуется в рамках Базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы бакалавриата по направлению подготовки 23.03.01 «Технология транспортных процессов» на 1-3 курсах обучения по заочной форме.

Дисциплина основывается на знании следующих дисциплин, умений и компетенций студентов: базовый курс английского языка средней школы/лицея/гимназии/колледжа.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 час.

Вид учебной работы	Форма обучения						
	Очная		Всего часов	Заочная			
	Всего часов	из них в семестре №		из них на курсе №			
				1	2	3	
Общая трудоемкость дисциплины				288	108	72	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем, всего				28	8	8	12
В том числе:							
Лекции							
Практические занятия				28	8	8	12
Лабораторные работы							
Тренажерная подготовка							
Самостоятельная работа, всего				260	100	64	96
В том числе:							
Курсовая работа / проект							
Расчетно-графическая работа (задание)							
Контрольная работа							
Коллоквиум							
Реферат							
Другие виды самостоятельной работы				224	100	64	60
Промежуточная аттестация:							
<i>Зачет</i>					-	-	
<i>Экзамен</i>				36			36

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Содержание разделов (тем) практических занятий

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Наименование и содержание семинарских / практических занятий	Трудоёмкость в часах	
			очная	заочная
1.	Let Me Introduce Myself	Pronoun. Noun. Verbs <i>to be, to have</i> . Articles. Conversational Topic “About Myself”. Situational Dialogues “Making an Acquaintance”. Reading: “Kinds of Transportation”, “Land Transport”, “Truck Transportation”, “Railway Transportation”, “Water Transport”.		2
2.	My Working Day	Adjective. Adverb. Degrees of Comparison of Adjectives and Adverbs. Conversational topic “Arkhangelsk Region”, “Ecological Situation in Arkhangelsk Region”. Situational Dialogues “At the Customs”, “Filling Out a Declaration”. Reading: “Steam and Motor Ships”, “Sea Shipping”.		4
3.	My University	Impersonal Sentences. Pronouns <i>some, any, no</i> and their derivatives. Conversational Topic “Our University”. Situational Dialogues “At the Conference”. Reading: “Canal Transport. Interesting Facts about Canals”.		3
4.	My Native City (Town)	Pronouns <i>little/few, a little/a few. There to be</i> . Conversational Topics “Kotlas”, “Youth Problems”. Situational Dialogues “Sightseeing”. Reading: “Inland Waterways Freight Transport in Europe”, “Transportation Documents”, “Logistics”.		3
5.	The Russian Federation	Verb Tenses Active. Regular and Irregular Verbs. Sequence of Tenses. Conversational		3

		Topics “The Russian Federation”, “Ecological Situation in Russia”, “Moscow”, “Saint Petersburg”. Situational Dialogues “At the Hotel”. Reading: “Material Handling Equipment”, “Warehouses”.		
6.	The United Kingdom	Modal Verbs. Numerals. Conversational Topics “Great Britain”, “London”. Situational Dialogues “Asking the Way”. Reading: “Cargo Handling”, “Bulk Terminals”, “Cargo Carriers”.		3
7.	The USA	Verb Tenses Passive. Conversational Topics “The USA”, “New-York”. Situational Dialogues “Lost in New-York”. Reading: “Marine Insurance Policies”, “Documents of Title”, “Lloyd of London”.		3
8.	The Higher Education in the UK	Infinitive. Participle. Gerund. Conversational Topic “Higher Education in Great Britain”. Situational Dialogues “At the Hospital”, “At the Parking Lot”. Reading: “Carriage of Goods”, “Mixed Carrier Transportation”.		4
9.	My Plans for Future	Word Formation. Conditional Sentences. Functions of the words one/ones, that/those. Conversational Topic “My Future Profession”. Situational Dialogues “Applying for the Job”. Reading: “National and International Regulation”.		3
	ИТОГО:			28

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

5.1. Самостоятельная работа

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Наименование работы и содержание
1	Опрос/собеседование	Изучение литературы по данной теме; подготовка к практическим занятиям
2	Индивидуальные и	Подготовка к практическим занятиям, работа в

	групповые самостоятельные задания	группах, монологическое высказывание с элементами дискуссии, диалогическое высказывание, работа в парах, работа в группах
3	Подготовка к зачёту, экзамену	Проработка пройденных тем, вынесенных на самостоятельное изучение, основной литературы по курсу, прохождение промежуточного тестирования

5.2. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

№ п/п	Наименование работы, ее вид	Выходные данные	Автор(ы)
1	Курс английского языка для вечерних и заочных технических вузов. Учебник	М.: Высшая школа, 2002. - 464 с.	Андрианова Л.Н., Багрова Н.Ю., Ершова Э.В.
2	Английский язык. Методические указания и контрольные задания	Котлас, 2003	Ю.Б.Баев
3	Английский язык: Учебник	М.: Проспект, 2006	Воевода Е.В., Тимченко М.В.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Приведен в обязательном приложении к рабочей программе

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. Курс английского языка для вечерних и заочных технических вузов. Андрианова Л.Н., Багрова Н.Ю., Ершова Э.В. Учебник – М.: Высшая школа, 2002. - 464 с.

2. Английский для инженеров. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В., Тынкова О.И., Улановская Э.С. Учебник – М.: Высшая школа, 2006. - 416 с.

3. Курс английского языка для студентов веч. и заочного отделения. Токарева, Учебник – М.: Высшая школа, 2002

б) дополнительная литература:

1. Английский язык. Методические указания и контрольные задания. Ю.Б.Баев, Котлас, 2003

2. Английский язык: Учебник /Воевода Е.В., Тимченко М.В. М.: Проспект, 2006

3. Англо-русский словарь компьютерных и интернет терминов Москоу Ин. 2000

4. Англо-русский толковый словарь американского произношения. М Видар 1999

5. Англо-русский словарь. Адамчик Н.В. Мн.: Современный литератор 2001.

6. Англо-русский, русско-английский словарь. Ведел Е., Романов А.

7. Англо-русский-русско-английский универсальный словарь + грамм. прилож. изд. «Вече» М. 2002

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Наименование информационного ресурса	Ссылка на информационный ресурс
1.	Randall's ESL Cyber Listening Lab	http://www.esl-lab.com/index.htm
2.	Электронно- библиотечная система «Лань»	http://e.lanbook.com/
3.	Электронно- библиотечная система «IPRbooks»	http://www.iprbookshop.ru/
4.	Информационно-справочный портал	http://www.library.ru/
5.	Онлайн словари	http://www.multitran.ru/

9. Описание материально-технической базы и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Архангельская обл., г.Котлас, ул.Заполярная, д.19 кабинет №154 «Иностранный язык. Математические дисциплины. Общеобразовательные дисциплины»	Доступ в Интернет. Комплект учебной мебели (столы, стулья, доска); переносной проектор Viewsonic PJD5232, переносной ноутбук Dell Latitude 110L; переносной экран, учебно-наглядные пособия	Windows XP Professional (MSDN AA Developer Electronic Fulfillment (Договор №09/2011 от 13.12.2011)); MS Office 2007: Word, Excel, PowerPoint (Лицензия (гос. Контракт № 48-158/2007 от 11.10.2007)); Yandex Браузер (распространяется свободно, лицензия BSD License, правообладатель ООО «ЯНДЕКС»); Adobe Acrobat Reader (распространяется свободно, лицензия ADOBE PCSLA, правообладатель Adobe Systems Inc.).
2	Архангельская обл., г.Котлас, ул.Заполярная, д.19 кабинет №213	Доступ в Интернет. Комплект учебной мебели (столы, стулья, доска);	Microsoft Windows XP Professional (контракт №323/08 от 22.12.2008 г. ИП Кабаков Е.Л.); Kaspersky Endpoint Security (контракт

	<p>«Русский язык. Литература. Общеобразовательные дисциплины»</p>	<p>компьютер в сборе (системный блок (Intel Celeron 2,5 GHz, 1 Gb), монитор Samsung 740N ЖК, клавиатура, мышь) – 1 шт., видеомэгафитон Panasonic HS 800 – 1 шт., локальная компьютерная сеть, телевизор Samsung 20» ЭЛТ – 1 шт., DVD-плеер Samsung VR 330 – 1 шт., учебно-наглядные пособия</p>	<p>№311/2015 от 14.12.2015); Libre Office (текстовый редактор Writer, редактор таблиц Calc, редактор презентаций Impress и прочее) (распространяется свободно, лицензия GNU LGPL v3+, The Document Foundation); PDF-XChange Viewer (распространяется бесплатно, Freeware, лицензия EULA V1-7.x., Tracker Software Products Ltd); AIMP (распространяется бесплатно, Freeware для домашнего и коммерческого использования, Artem Izmaylov); XnView (распространяется бесплатно, Freeware для частного некоммерческого или образовательного использования, XnSoft); Media Player Classic - Home Cinema (распространяется свободно, лицензия GNU GPL, MPC-HC Team); Mozilla Firefox (распространяется свободно, лицензия Mozilla Public License и GNU GPL, Mozilla Corporation); 7-zip (распространяется свободно, лицензия GNU LGPL, правообладатель Igor Pavlov)); Adobe Flash Player (распространяется свободно, лицензия ADOBE PCSLA, правообладатель Adobe Systems Inc.).</p>
--	---	--	--

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Для подготовки к практическим занятиям необходимо заранее ознакомиться с перечнем вопросов, которые будут рассмотрены на занятии, рекомендуемой основной и дополнительной литературы, содержанием рекомендованных Интернет-ресурсов. Необходимо прочитать соответствующие разделы из основной и дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем. На практических занятиях нужно выяснять у преподавателя ответы на интересующие или затруднительные вопросы, высказывать и аргументировать свое мнение.

Рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа включает изучение учебной литературы, поиск информации в сети Интернет, подготовку к практическим занятиям, зачету,

экзамену, выполнение домашних практических заданий,
вынесенн
ых на самостоятельное изучение и т.д.).

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью учебного процесса и осуществляется в объеме в соответствии с утвержденной рабочей программой дисциплины.

Самостоятельная работа обеспечивает подготовку студента к контактной работе и текущему контролю по дисциплине «Английский язык». Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях.

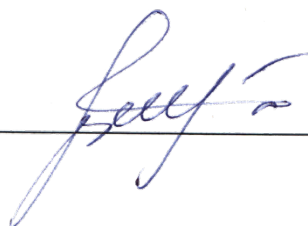
Составитель: Коптелов П.А.

Зав. кафедрой: к.т.н. О.В.Шергина

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры естественнонаучных и технических дисциплин и утверждена на 2022/2023 учебный год

Протокол № 9 от 16 июня 2022 г.

Зав. кафедрой:



/ Шергина О.В./



Федеральное агентство морского и речного транспорта
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Государственный университет морского и речного флота
имени адмирала С.О. Макарова»**
Котласский филиал ФГБОУ ВО «ГУМРФ имени адмирала С.О. Макарова»

Кафедра естественнонаучных и технических дисциплин

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине Иностранный язык
(Приложение к рабочей программе дисциплины)

Направление подготовки 23.03.01 «Технология транспортных процессов»

Профиль Организация перевозок и управление на водном транспорте

Уровень высшего образования бакалавриат

Котлас
2022

1. Перечень компетенций и этапы их формирования в процессе освоения дисциплины

Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык» предусмотрено формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Планируемые результаты освоения дисциплины
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знать: основные лексико-грамматические, стилистические особенности иностранного языка, важнейшие параметры языка специальности.
		Уметь: самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей.
		Владеть: навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.
ОК-6	способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знать: особенности социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий в деловом общении
		Уметь: осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
		Владеть: способностью работать в коллективе с учетом различий социального, конфессионального и др. характера

2. Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Let Me Introduce Myself	ОК-5	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен, проверочные задания по базовой лексике
2	My Working Day	ОК-5	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен, проверочные задания по базовой лексике
3	My University	ОК-5	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен, проверочные задания по базовой лексике
4	My Native City (Town)	ОК-5, ОК-6	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен, проверочные задания по базовой лексике
5	The Russian Federation	ОК-5, ОК-6	Перевод текста, выполнение заданий по содержанию специализированного текста, зачет, экзамен
6	The United Kingdom	ОК-5, ОК-6	Перевод текста, выполнение заданий по содержанию специализированного текста, зачет, экзамен
7	The USA	ОК-5, ОК-6	Перевод текста, выполнение заданий по содержанию специализированного текста, зачет, экзамен
8	The Higher Education in the UK	ОК-5, ОК-6	Перевод текста, выполнение заданий по содержанию специализированного текста, зачет, экзамен,

			проверочные задания по базовой лексике
9	My Plans for Future	ОК-5, ОК-6	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен

3. Критерии оценивания результата обучения по дисциплине и шкала оценивания

Результат обучения по дисциплине	Критерии оценивания результата обучения по дисциплине и шкала оценивания по дисциплине				Процедура оценивания
	2	3	4	5	
	не зачтено	зачтено			
<i>З1 (ОК-5)</i> Знать основные лексико-грамматические, стилистические особенности иностранного языка, важнейшие параметры языка специальности.	Отсутствие знаний или фрагментарные представления об основных лексико-грамматических, стилистических особенностях иностранного языка, важнейших параметрах языка специальности.	Неполные представления об основных лексико-грамматических, стилистических особенностях иностранного языка, важнейших параметрах языка специальности.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основных лексико-грамматических, стилистических особенностях иностранного языка, важнейших параметрах языка специальности.	Сформированные систематические представления об основных лексико-грамматических, стилистических особенностях иностранного языка, важнейших параметрах языка специальности.	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен, проверочные задания по базовой лексике
<i>У1 (ОК-5)</i> Уметь самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей.	Отсутствие умений или фрагментарные умения самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на	В целом удовлетворительные, но не систематизированные умения самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы умения самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу	Сформированные умения самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами	Перевод текста, выполнение заданий по содержанию специализированного текста, зачет, экзамен

	иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей.	на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей.	на иностранном языке; уметь пользоваться всеми видами словарей.	словарей.	
<i>В1 (ОК-5)</i> Владеть навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.	Отсутствие владения или фрагментарные владения навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.	В целом удовлетворительные, но не систематизированные владения/навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.	В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы владения навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.	Сформированные умения владения навыками межкультурного и профессионального общения, обмена информацией на иностранном языке. Владеть необходимым количеством лексических единиц общего и терминологического характера для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.	Зачет, экзамен, проверочные задания по базовой лексике
<i>З1 (ОК-6)</i> Знать особенности социальных, этнических,	Отсутствие знаний или фрагментарные	Неполные представления об особенностях	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы	Сформированные систематические представления	Монологическое высказывание с

конфессиональных и культурных различий в деловом общении	представления об особенностях социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий в деловом общении	социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий в деловом общении	представления об особенностях социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий в деловом общении	я об особенностях социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий в деловом общении	элементами дискуссии, зачет, экзамен
<i>У1 (ОК-6)</i> Уметь осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Отсутствие умений или фрагментарные умения осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	В целом удовлетворительные, но не систематизированные умения осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы умения осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Сформированные умения осуществлять деловые коммуникации, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен
<i>В1 (ОК-6)</i> Владеть способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Отсутствие владения или фрагментарные владения способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	В целом удовлетворительные, но не систематизированные владения способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы владения способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Сформированные умения владения способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Монологическое высказывание с элементами дискуссии, зачет, экзамен

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

1. Вид текущего контроля: Монологическое высказывание с элементами дискуссии

Перечень вопросов для подготовки высказывания по изученным темам общения

WATERS OF RUSSIA

1. What basins does river network of Russia belong to?
2. How are water resources distributed over the country?
3. How many seas is Russia washed by?
4. What is the total sea area of Russia?
5. What are the main navigable rivers of Russia?
6. Where does the Neva River begin and run into?
7. What are the length, depth and width of the Neva?
8. When do floods take place in St. Petersburg?
9. Is the Neva River polluted?
10. How many lakes are there in Russia?
11. What is the deepest lake in Russia?
12. What is Lake Ladoga known for?

WATER TRANSPORT OF RUSSIA

1. What role does water transport play in the national economy?
2. What are the conditions to provide good navigation?
3. What seas does Russia have an access to?
4. What are the main ports of the Russian Baltic basin?
5. What ports provide for cargo transportation in Pacific Ocean basin?
6. What is the largest Arctic port?
7. What cargoes are transported by water?
8. What is the annual cargo turnover of inland waterways of Russia?
9. How do hydro constructions influence water transport?
10. Does water transport cause the pollution of Russian water basins?

PROTECTION OF WATER RESOURCES

1. What are the water objects of St. Petersburg?
2. What are the main resources of water supply for St. Petersburg?
3. What is the quality of water in our city?
4. What are the most polluted rivers in our region?
5. What are water safety measures? How is waste water purified?

6. What are the main water consumers of the city?
7. How do industrial enterprises influence the water objects?
8. Why is it necessary to clean rivers of St. Petersburg in summer?
9. Are water protection zones of the city clean?

Критерии оценивания:

- полнота и правильность ответа;
- степень осознанности, понимания изученного;
- языковое оформление ответа.

Показатели и шкала оценивания:

Шкала оценивания	Показатели
5	- обучающийся излагает материал последовательно и правильно с точки зрения языковых норм, темп речи быстрый, даёт чёткие развёрнутые ответы на вопросы
4	- обучающийся излагает материал правильно с учётом языковых норм, но допускает 1-2 полных ошибки, темп речи нормальный, правильная реакция на задаваемые вопросы, но формулирование ответа замедленное
3	- обучающийся излагает материал в замедленном темпе, допускает языковые и смысловые ошибки, ответы на вопросы односложные
2	- обучающийся обнаруживает незнание основного материала, не может ответить на поставленные вопросы, беспорядочно и неуверенно излагает материал

2. Вид текущего контроля: Перевод текста, выполнение заданий по содержанию специализированного текста

Примеры типовых текстов с заданиями

Переведите текст без помощи словаря

INTERNATIONALENGLISH

About one hundred years ago many educated people learned and spoke French when they met people from other countries. Today most people speak English when they meet foreigners. It has become the language of international communication. There are some reasons why English has become so popular.

First of all, England developed as one of the most powerful countries. From the fifteenth century, the British began to sail all over the world and became explorers and colonists. They took the English language to North America, Canada and the Caribbean, to South Africa, to

Australia and New Zealand, to India and Africa. English was and still remains an official language in most former colonies of Great Britain. English became the language of international trade.

Another reason is that it's important to have a language that the people of the earth have in common. Our world has become very global and we need to communicate with one another. On the other hand, English is not complicated language to learn and it brings its culture with it, it helps to understand Western cultural values. Popular American culture (like movies, music, and McDonald's) has quickly spread throughout the world.

Around 750 million people speak English as a foreign language. English has an official or a special status in 75 countries with a total population of over 2 billion. The domination of the English language globally is undeniable. English is the language of diplomacy and international communications, business, tourism, education, science, sport, computer technology, media and Internet. 70% of all information stored electronically is in English. Now almost all top universities conduct studies in English. English is one of 6 languages of the United Nations.

The future of English as a global language will depend very largely on the political, economical, demographic and cultural trends in the world.

Most learners of English as a Foreign Language study Standard British or Standard American English. The main differences between them are at the level of words and expressions, though there are also some structural differences and those in pronunciation. In general American English has a tendency to simplify its grammar and phraseology, which is not typical to the British English.

Переведите текст письменно, используя словарь

INLAND WATER TRANSPORT IN RUSSIA

The water transport system is a vital part in Russian economy and links the country's vast territory into an integral economic area. Any transportation process is a single process covering the entire route of the goods from producer to consumer, even if conveyed by different types of carriers ensuring the most efficient goods and passenger traffic.

There are more than 100,000 rivers and more than 250,000 lakes most of which are navigable and can be used for floating timber. The existence of numerous tributaries is a very important factor in transportation. In European part of Russia the basins of the big rivers are linked by canals into a single system of waterways.

The reconstruction of inland waterways includes launching of hydro-technical projects the aim of which is to obtain electric power, radically improve navigation conditions, irrigation and the fishing industry. The geographical distribution of the inland waterways in Russia gives an outlet to the seas.

The existing navigation facilities allow the passage of all-types river boats including the largest because the locks on the main routes are sometimes as wide as 30 meters. The considerable part of the goods transported on the waterways are bulk cargoes, timber, minerals and building materials, oil, coal, etc. The cost of their transportation is 20-25% lower than by railway.

There are limits of inland waterways use in Russia: severe climate that cuts navigation period on some rivers to 190-200 days a year, the direction of natural waterways that do not

coincide with the main direction of the goods traffic, etc. It is important to use the network of small rivers that link remote regions of the country unattainable by other forms of transport.

Nowadays the inland waterways undergo great technical development due to growing scale and speed of traffic, appearance of new types of ships, larger capacity of vessels, etc.

The main requirement to developing the inland waterways are achieving the most effective links between waterways, railways and roads; unification of depths of navigable channels, approaches to ports, size of locks; construction of new ports and wharfs; mechanization of labour-consuming operations to speed up handling of cargo; etc. The newest scientific and engineering achievements offer immense opportunities to technical development of inland waterways.

Переведите текст и выполните задания.

EXPORTING

When a country exports goods there are many problems it must consider, e.g. packaging, transportation, insurance and payment. First of all the goods must be packed carefully in containers to protect them from damage. The containers label show where they are going, also the label may show what the containers contain.

Goods can be transported by sea or by air, by a shipping or by an airline. If the goods are shipped, then transit must be arranged from the factory to the docks (or quay). The shipment must be insured against loss or damage in transit. If the goods are damaged in transit the company is covered by the insurance.

Obviously someone has to pay for all these things. While goods are in transit they are called freight (or cargo), so the company pays freight rates (or shipping costs) to the shipping company. The cargo is loaded at the dock and for this the company pays handling charges. Also the company must pay packaging charges.

Exporting brings foreign currency into the country, so governments encourage export trade by giving assistance to exporters. Often companies borrow money from banks to finance exporting. This money is called export credit. Another form of government assistance is tax relief or tax advantage.

1. Answer the questions

1. What are the main problems in exporting?
2. How is the shipment insured against loss or damage in transit?
3. What kind of charges must an exporting company pay?
4. What are the forms of assistance for exporting companies?

2. Match the English expressions with their Russian equivalents.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. to protect from damage | a. оказать помощь |
| 2. to pay packing charges | b. застраховать от потерь |
| 3. to give assistance | c. оплатить расходы на упаковку |
| 4. to arrange transit | d. защитить от повреждения |
| 5. to insure against loss | i. организовать перевозку повышенной прочностью;
свойства смазки; взрывчатая смесь воздуха и топлива; тепловые потери; взрыв при |

высоком давлении.

Показатели, критерии и шкала оценивания переводов:

Шкала оценивания	Показатели
отлично	Обучающийся выполнил перевод в полном объёме. Содержание исходного текста соответствует тексту перевода. Отсутствуют смысловые ошибки.
хорошо	Перевод выполнен в полном объёме, стиль и нормы языка изложения соблюдены; но допущены 1-2 смысловых неточности, формальные недочёты может исправить сам.
удовлетворительно	Перевод выполнен в неполном объёме (но не менее 60 %), допущены две смысловые ошибки.
неудовлетворительно	Перевод выполнен в объёме менее 60%, содержание текста на иностранном языке искажено, допущено более трех смысловых ошибок

3. Вид текущего контроля: Проверочные задания по базовой лексике

Перечень проверочных заданий для текущего контроля знаний

1. Match the words from columns to form terms.

- | | |
|-------------------|-------------|
| 1. inland | a. crane |
| 2. fork-lift | b. trade |
| 3. gantry | c. cargo |
| 4. container | d. waterway |
| 5. level of | e. channel |
| 6. to call at | f. facility |
| 7. domestic | g. carrier |
| 8. cargo-handling | h. truck |
| 9. dry | i. a port |
| 10. approach | j. water |

2. Match the words and word combinations with their Russian equivalents.

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. coastal cargo | a. навалочный груз |
| 2. floating crane | b. причал |
| 3. berth | c. плавучий кран |
| 4. coal | d. обрабатывать |
| 5. nautical mile | e. каботажный груз |
| 6. bulk cargo | f. судоремонтная верфь |
| 7. to handle | g. грузить |
| 8. ship repair yard | h. уголь |

9. to load i. устье
10. mouth j. морская миля

3. Choose the best word to fill each gap.

- 1) By means of _____ St. Petersburg is connected with other parts of our country.
a) domestic trade
b) approach channels
c) inland waterways
- 2) _____ are cargo vessels
a) passenger liners
b) container vessels
c) ice-breakers
- 3) Highly skilled personnel of the _____ carry out repairs to the ships.
a) ship repair yard
b) warehouse
c) sea-going vessel
- 4) Mighty cargo handling equipment enable Murmansk to handle ships _____.
a) without machinery
b) without personnel of the port
c) without delay
- 5) Each _____ is specialized to handle certain cargoes.
a) harbor
b) berth
c) shed

4. Match the words to their definitions.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| a. mouth | f. transit shed |
| b. tanker | g. berth |
| c. the port of Murmansk | h. shipping |
| d. coastal ships | i. the port of Arkhangelsk |
| e. cargo handling equipment | j. dry cargo vessels |

1. An unfrozen northern port on the Barents sea.
2. A place where a river falls into the sea.
3. Arrangement for cargo handling.
4. Cargo traffic.
5. A place for temporary storage of cargoes.
6. A port at the mouth of Severnaya Dvina.
7. A ship that carries oil.
8. A place where ships can be anchored.
9. Container carriers, Ro-Ro ships, general purpose ships.
10. Ships going along-shore.

Критерии и шкала оценивания выполнения проверочных заданий

Для перевода баллов в оценку применяется универсальная шкала оценки образовательных достижений.

Если обучающийся набирает
от 90 до 100% от максимально возможной суммы баллов - выставляется оценка «отлично»;
от 80 до 89% - оценка «хорошо»,
от 60 до 79% - оценка «удовлетворительно»,
менее 60% - оценка «неудовлетворительно».

4. Вид текущего контроля: практические задания

Задания для практических работ представлены в сборнике заданий для практических занятий по дисциплине «Иностранный язык» для направления подготовки «Технология транспортных процессов» (Приложение к ФОС, <http://www.edu.kfgumrf.ru>).

Критерии оценивания:

- полнота и правильность ответа;
- степень осознанности, понимания изученного;
- языковое оформление ответа.

Показатели и шкала оценивания:

Шкала оценивания	Крите
зачтен о	– работа выполнена без ошибок; – свободное владение материалом; – обучающийся дает правильное определение основных понятий
не зачтено	– обучающийся обнаруживает незнание большей части изучаемого материала и допускает большое количество существенных ошибок в формулировках определений; – беспорядочно и неуверенно излагает материал

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Вид промежуточной аттестации: зачет

Перечень заданий к зачету

1. Письменный перевод текста по специальности со словарём.
2. Беседа. Высказывание по изученным темам общего и профессионального характера.

Показатели, критерии и шкала оценивания

Критерии оценивания:

– полнота и правильность ответа

Показатели и шкала оценивания:

Шкала оценивания	Показатели
5	<ul style="list-style-type: none">- перевод выполнен в полном объёме, соблюдены нормы языка, выдержан стиль изложения, отсутствуют смысловые ошибки;- обучающийся обнаруживает понимание содержания текста- излагает материал последовательно и правильно с точки зрения языковых норм, темп речи быстрый, даёт чёткие развёрнутые ответы на вопросы
4	<ul style="list-style-type: none">- перевод выполнен в полном объёме, содержание текста на иностранном языке соответствует тексту перевода, но допущены недочёты в языковом и техническом оформлении;- обучающийся обнаруживает понимание содержания текста- излагает материал правильно с учётом языковых норм, но допускает 1-2 полных ошибки, темп речи нормальный, правильная реакция на задаваемые вопросы, но формулирование ответа замедленное
3	<ul style="list-style-type: none">- перевод выполнен в неполном объёме (но не менее 60%), нарушены нормы языка перевода, стиль не выдержан, допущены две и более смысловых ошибки;- обучающийся обнаруживает неполное понимание содержания текста- излагает материал в замедленном темпе, допускает языковые и смысловые ошибки, ответы на вопросы односложные

2	<ul style="list-style-type: none"> - перевод выполнен в объёме менее 60%, содержание текста на иностранном языке искажено, нормы языка не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибки; - обучающийся обнаруживает непонимание содержания текста - обучающийся обнаруживает незнание основного материала, не может ответить на поставленные вопросы, беспорядочно и неуверенно излагает материал
---	--

2. Вид промежуточной аттестации: экзамен

Перечень заданий к экзамену

1. Письменный перевод текста по специальности со словарём.
2. Выполнение заданий по содержанию специализированного текста.
3. Беседа. Высказывание по изученным темам общего и профессионального характера.

Показатели, критерии и шкала оценивания

Критерии оценивания:

– полнота и правильность ответа

Показатели и шкала оценивания:

Шкала оценивания	Показатели
5	<ul style="list-style-type: none"> - перевод выполнен в полном объёме, соблюдены нормы языка, выдержан стиль изложения, отсутствуют смысловые ошибки; - обучающийся обнаруживает понимание содержания текста, даёт правильные ответы на все предложенные задания. - излагает материал последовательно и правильно с точки зрения языковых норм, темп речи быстрый, даёт чёткие развёрнутые ответы на вопросы
4	<ul style="list-style-type: none"> - перевод выполнен в полном объёме, содержание текста на иностранном языке соответствует тексту перевода, но допущены недочёты в языковом и техническом оформлении; - обучающийся обнаруживает понимание содержания текста, даёт правильные ответы на 80% предложенных заданий. - излагает материал правильно с учётом языковых норм, но допускает 1-2 полных ошибки, темп речи нормальный, правильная реакция на задаваемые вопросы, но формулирование ответа замедленное

3	<ul style="list-style-type: none"> - перевод выполнен в неполном объёме (но не менее 60%), нарушены нормы языка перевода, стиль не выдержан, допущены две и более смысловых ошибки; - обучающийся обнаруживает неполное понимание содержания текста, дает правильные ответы на 60% предложенных заданий. - излагает материал в замедленном темпе, допускает языковые и смысловые ошибки, ответы на вопросы односложные
2	<ul style="list-style-type: none"> - перевод выполнен в объёме менее 60%, содержание текста на иностранном языке искажено, нормы языка не соблюдены, стиль не выдержан, допущены три и более смысловых ошибки; - обучающийся обнаруживает непонимание содержания текста, выполняет правильно менее 60% заданий. - обучающийся обнаруживает незнание основного материала, не может ответить на поставленные вопросы, беспорядочно и неуверенно излагает материал